

อะยาเสะทูเคย์

タイ語

4

あやせしげんごじょうほうじりょう
綾瀬市多言語情報資料

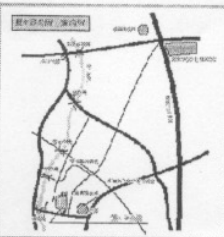
あやせトウエイ作成委員会

สถานที่พักผ่อนแห่งใหม่ของชาวเมืองอะยาเสะได้เปิดบริการขึ้นแล้ว !

สวนสาธารณะเป็นสถานที่ที่ใช้สำหรับเสริมสร้างสุขภาพอนามัย และแลกเปลี่ยนกิจกรรมของประชาชนชาวเมือง และยังได้เป็นที่คุ้นเคยและรักใคร่จากประชาชนเป็นจำนวนมาก เมื่อวันที่ 23 เดือนเมษายนได้มีการสร้าง 「คาบิกายะโคเอเน」 ขึ้น สวนสาธารณะนี้อยู่ในเขตคิจิโกะซึ่งตั้งอยู่ใกล้กับโรงกลั่นน้ำเมืองอะยาเสะ สวนสาธารณะแห่งนี้มีพื้นที่ 3.3 เฮกตาร์ กว้างเป็นอันดับที่ 3 ของเมืองอะยาเสะ นอกจากนี้ตั้งแต่เดือนเมษายนต้นปีที่ผ่านมา ในเขตบริเวณของ 「ชิโรยามาโคมิจิ」 ที่เคยเปิดให้ใช้บริการเพียงส่วนหนึ่งได้มีการสร้างเสร็จสมบูรณ์แล้ว จึงเปิดให้ใช้บริการตลอดเขตบริเวณจากสวนสาธารณะชิโรยามา ไปจนถึงขีมินสปอร์ตเซนเตอร์ ซึ่งถือว่าเป็นการนำไปสู่ความสำเร็จของการสร้างสถานพักผ่อนหย่อนใจสำหรับประชาชน

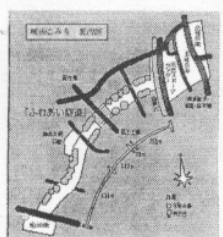


① 「คาบิกายะโคเอเน」



สามารถนำอาหารโอเนโท มารับประทาน และนั่งอาบแดดรับลม และแสงแดด ฯลฯ ที่สนามหญ้ากว้างได้และจากจุดชมวิวฮารุชิโด สามารถมองเห็นภูเขาไฟฟูจิ และทิวเขาทันซาวา

② 「ชิโรยามาโคมิจิ」



ตลอดเส้นทางที่มีความกว้าง 4 เมตร ที่ขนานยาวไปกับถนน สวนสาธารณะสามารถชมความงดงามของต้นไม้ขนาดใหญ่เช่น ซากุระ ฮานามิซึกิ พร้อมไม้เตี้ยประดับที่สวยงามเช่น ชิชิจิ โทเดมาริ ฯลฯ ได้ตลอดทั้ง 4 ฤดูกาล

新しい市民の憩いの場が誕生

公園は、健康づくりや市民の交流の場として、多くの方に親しまれています。4月23日には、吉岡地区の綾瀬浄水場の隣に、市内で3番目に広い3.3ヘクタールの面積を持つ「蟹ヶ谷公園」が誕生しました。

さらに、平成15年4月から一部開園していた「城山こみち」の残りの区間が完成し、城山公園から市民スポーツセンターまでの全区間がオープンして、憩いの場がますます充実してきています。

新緑の香りが楽しめるこの季節、家族や友達と散歩などに出掛けてみてはいかがでしょうか。

【 ① 蟹ヶ谷公園 】

芝生広場では、お弁当を食べたり、日光浴などをしたりして楽しむことができます。見晴台からは富士山や丹沢を一望することができます。

【 ② 城山こみち 】

幅員4mの園路沿いには、サクラ、ハナミズキなどの背の高い木やツツジ、コデマリなどの低い木が植えられ、四季折々の花などが鑑賞できます。



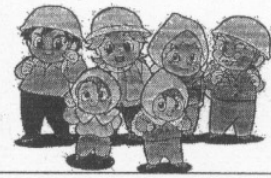
ไม่มาเข้าสู่โลกกว้างด้วยการเรียนภาษาอังกฤษด้วยกันหรือครับ ? เมืองอะยาเสะเปิดกิจกรรมห้องเรียนภาษาอังกฤษระดับต้นสำหรับประชาชนที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยาเสะ ด้วยโอกาสนี้ไม่มาร่วมเรียนด้วยกัยหรือครับ? สนับสนุนโดย AIFA อะยาเสะโคคุไซยูโคเคียวไก คุณสมบัติ ตั้งแต่ักเรียนมัธยมขึ้นไป และยังไม่มีการเรียนภาษาอังกฤษมาก่อน รับสมัคร 10 คน (จะปิดรับสมัครทันทีเมื่อครบจำนวน) ระยะเวลา : ปีละ 17 เดือน กันยายน - ปีละ 18 เดือน กุมภาพันธ์ (6 เดือน) วันเสาร์ที่ 1 เวลา 15 : 30 ~ 17 : 00 สถานที่ อะยาเสะชิริคชิจูโอโดมิคัง ค่าเล่าเรียน ค่าค่าหนังสือเรียนครั้งแรก 600 เยน อาจารย์ผู้สอน : มิสเตอร์ บุน โอยามา วิธีการสมัคร : ระยะเวลาจะแยกเกี่ยวกับ ① ที่อยู่ ② ชื่อ-นามสกุล ③ อายุ ④ สัญชาติแล้วส่งแฟกซ์มาได้ที่คุณเทกาฮาชิ (สมาชิก AIFA) FAX : 0467-76-1633

英語でもっと世界を広げませんか? 綾瀬市内在住外国人を対象とした初心者英会話教室を開催します。この機会に参加してみたい方がですか?
主催: AIFA あやせ国際友好協会 対象: 中学生以上で英会話未経験者 定員: 10名 (定員になり次第締切り) 期間: 平成17年9月~18年2月までの6ヶ月間
第1土曜日 15:30~17:00 場所: 綾瀬市立中央公民館 受講料: 初回に教科書代600円 講師: Mr. Boon Oyama
申込み方法: ① 住所 ② 氏名 ③ 年齢 ④ 国籍 を明記のうえ、簡書 (AIFA 会員) まで FAX で、FAX 番号 0467-76-1633

「อะยาเสะทูเคย์」 เป็นบริการที่จัดทำขึ้นสำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยาเสะ เพื่อให้รับทราบข้อมูลข่าวสารในฐานะที่เป็นประชาชนชาวเมืองและเพื่อเป็นการสร้างสิ่งแวดล้อมให้ง่ายต่อการดำรงอาศัย และทำอยู่ยิ่งขึ้น

地震... その時に備えて

หากเกิดแผ่นดินไหว... ควรมีการเตรียมพร้อม



หากเกิดแผ่นดินไหวขณะอยู่ที่บ้าน

自宅で地震にあつたら

① ก่อนอื่นต้องหยุดการใช้ไฟ

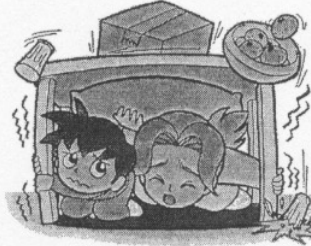
／まずは火を消す



小さな揺れでも、地震だと思ったら、直ちにガス、ストーブなどを消す。

② ให้หลบไปอยู่ใต้โต๊ะ

／テーブルの下へ



しよぶなテーブルなどの下に潜り込み、テーブルの脚(あし)などをしっかりとつかみ、揺れが収まるのを待つ。

ถึงแม้ว่าจะมีเพียงการไหวเล็กน้อย หากคิดว่าเกิดแผ่นดินไหว ต้องปิดแก๊ส หรือดับไฟเครื่องทำความร้อนทันที

④ ไม้ตื่นตกใจหนีออกไปข้างนอก

／あわてて外へ出ない



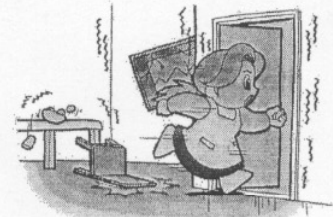
あわてて外に飛び出すとガラスや屋根瓦(やねがわら)などが落ちてきて大変危険。まわりの状況をよく見て行動。

ให้หลบตัวเข้าไปอยู่ใต้โต๊ะที่แข็งแรง จับขาโต๊ะไว้ให้แน่น รอจนกว่าจะหยุดการสั่นไหว

หากจะลี้ภัยหนีออกไปข้างนอก อาจมีกระจกหรือกระเบื้องร่วงหลังคาญี่ปุ่นแตกมีอันตรายให้ดูสถานการณ์ให้ดีก่อน แล้วกระทำการทุกอย่างด้วยการไม่ตื่นตกใจ

③ ตรวจสอบเช็คทางออกฉุกเฉินไว้

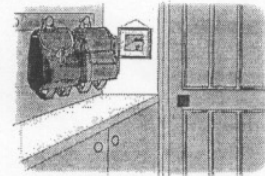
／非難口の確保



揺れによる建物のひずみでドアが開かなくなることがある。イスなどを使って脱出口を確保。

ขึ้นอยู่กับระดับการไหว

บางครั้งประตูอาจปิดล็อกอัตโนมัติ การใช้เก้าอี้และตรวจหาทางหนีออกฉุกเฉินไว้

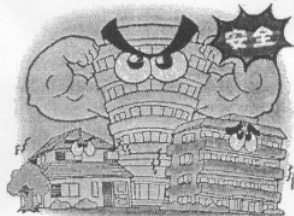


※ตั้งแต่เดือนมิถุนายน ปี 1981
ตึก อาคารต่างๆ มีความมั่นคงปลอดภัย
※ ที่โรงเรียนประถมฯ - โรงเรียนมัธยมฯ
ถือว่าเป็นสถานที่หลบภัยฉุกเฉิน

※1981年6月以降の建物は、比較的安いです。
※小・中学校が広域避難場所となっています。

⑤ กระทำการทุกอย่างด้วยการไม่ตื่นตกใจ

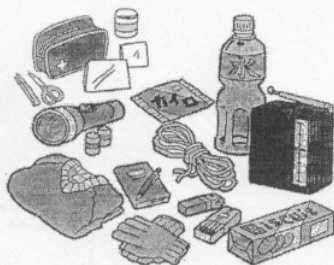
／落ち着いて行動を



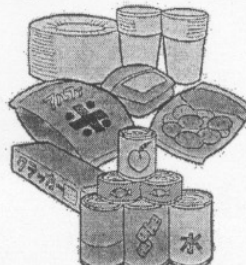
新築棟造(たいにんこうぞう)の新しいビルなどは、比較的安安全なため、落ち着いて行動する。

ตึกอาคารสูงสร้างใหม่ที่ทนทานต่อการเกิดแผ่นดินไหวนั้น มีความปลอดภัยสูง กระทำการทุกอย่างด้วยการไม่ตื่นตกใจ

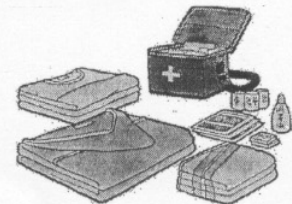
☆การเตรียมสิ่งของในกรณีเกิดแผ่นดินไหว ① สิ่งของใช้ในยามฉุกเฉิน ② สิ่งของเก็บสะสมไว้ใช้ในยามจำเป็น ③ สิ่งของยาสามัญประจำบ้านฉุกเฉิน อื่นๆ



地震に備える非常用品は、緊急避難のとき持って逃げる、「非常持出品」と、地震後の生活を支える「非常備蓄品」に分けて備える。



非常備蓄品は、緊急(きんきゅう)避難や断水、停電、交通途絶等に備え、水、缶詰、クラッカー、レトルト食品などを最低3日分用意。(1年に1回、定期的に入れ替え補充を行う)



また、救急用の医薬品や事故分の下着、両用を用意。(薬品の取り替え時期も確認し、必要に応じて補充しておく。)

③ เตรียมกล่องยาสามัญประจำบ้านฉุกเฉิน หรือชุดชั้นใน ชุดหรืออุปกรณ์กันฝน (จำเป็นต้องเตรียมพร้อมตรวจสอบเช็คอายุการใช้งาน)

① สิ่งของใช้ในยามฉุกเฉิน คือสิ่งของที่สามารถพกพาได้ขณะหนีภัยธรรมชาติฉุกเฉิน โดยแยกต่างกับ「สิ่งของเก็บสะสมไว้ใช้ในยามจำเป็น」ที่จะช่วยเหลือนยามซัดหลังการเกิดแผ่นดินไหว

② 「สิ่งของเก็บสะสมไว้ใช้ในยามจำเป็น」คือสิ่งของที่เตรียมสำหรับหนีภัยธรรมชาติยามฉุกเฉิน นำประเภทไมโครไฟฟ้าดับ การจางารขัดข้อง ฯลฯ เตรียมน้ำดื่ม อาหารกระป๋อง ขนมปังกรอบ อาหารสำเร็จรูป ฯลฯ อย่างน้อยที่สุดเตรียมสำหรับ 3 วัน (ควรตรวจสอบเช็คอายุการใช้งานปีละ 1 ครั้ง)